

acceptit. In qua et observationis antiquæ probator existeret, et humanam in se naturam vetustate expolians innovaret. Præteriti sacramentorum consummator mysterii: idem legislator, et custos; præcipiens, et obediens; dives in suo, pauper in nostro. Quem una tecum.

della circoncisione. In ciò approvando l'antica osservanza, spogliò in sé stesso la natura umana della sua antica miseria e le infuse una rinnovata vita. Adempì il rito di un mistero del passato: legislatore e insieme custode della legge; comandante e obbediente; ricco nella sua divinità, povero nella nostra umanità.

SANCTUS

(vedi Ordinario a pagina 52)

INFRA CANONEM: "COMMUNICANTES"

(vedi Ordinario a pagina 26)

CONFRACTORIUM

Tua est potentia, tuum regnum, Domine: * tu es super omnes deos: † libera nos in manu tua.

O Signore, a te appartiene la potenza, a te il regno: tu sei sopra tutti gli dèi. Liberaci col potere del tuo braccio.

TRANSITORIUM

Virgo hodie fidelis, † etsi Verbum genuit incarnatum, * virgo mansit et post partum. • Quem laudantes omnes dicimus: * Benedicta tu in mulieribus.

Oggi la Vergine fedele, nonostante abbia dato alla luce il Verbo Incarnato, è rimasta vergine pure dopo il parto. Magnificando ciò tutti diciamo: "Tu sei benedetta fra le donne".

ORATIO POST COMMUNIONEM

Præsta, quæsumus, Domine: ut quod Salvatoris nostri iterata solemnitate percipimus, perpetuæ conferat medicinam. Per eundem Dominum [...]. **Amen.**

Concedi, o Signore, te ne preghiamo: che il divino sacramento ricevuto in questa rinnovata solennità del nostro Salvatore, sia farmaco di eterna redenzione. Per lo stesso Signore [...]. **Amen.**

ORDO EXPOSITIONIS ET BENEDICTIONIS EUCHARISTICÆ

(vedi Sussidio apposito)

COLLEGIUM LITURGICUM SANCTI AMBROSII EPISCOPI

www.ambrosianum.net

IN CIRCUMCISIONE ET OCTAVA NATIVITATIS DOMINI

CANTO "VENI CREATOR SPIRITUS"

(Indulgenza plenaria – se recitato in chiesa od oratorio il primo gennaio per implorare la divina potenza su tutto il corso dell'anno)

INGRESSA

In conspectu gentium nolite metuere: * vos enim in corde vestro adorare, • et timete Dominum: * Angelus enim ejus vobiscum est.

Di fronte ai gentili non vogliate temere; ma adorare e temete nel cuor vostro il Signore; poiché l'Angelo suo è con voi.

GLORIA

(vedi Ordinario a pagina 46)

ORATIO SUPER POPULUM

Omnipotens sempiternus Deus, qui tuæ mensæ participes a diabolico jubes abstinere convivio, da, quæsumus, plebi tuæ: ut gustu mortiferæ profanitatis abjecto, puris mentibus ad epulas æternæ salutis accedat. Per Dominum nostrum [...]. **Amen.**

Omnipotente e sempiterno Iddio, che a quelli che partecipano alla tua sacra mensa comandi di rifuggire le seduzioni diaboliche, concedi al tuo popolo, te ne preghiamo: che, detestando le mortifere vanità del mondo, possa con cuore puro accostarsi al banchetto dell'eterna salvezza. Per il nostro Signore [...]. **Amen.**

LECTIO

Lectio Jeremiæ Prophetæ.

(Bar. 6, 1-2; 4,6; Jer. 51, 47-48, 58)

Così dice il Signore Dio: «Per i peccati da voi commessi di fronte a Dio sarete condotti prigionieri in Babilonia da Nabucodonosor, re dei Babilonesi. Giunti dunque a Babilonia, vi resterete molti anni e per lungo tempo fino a sette generazioni; dopo vi ricondurrò di là in pace. Per questo ecco, verranno giorni nei quali punirò gli idoli di Babilonia. Allora tutto il suo paese sentirà vergogna e tutti i suoi cadaveri cadranno in mezzo ad essa. Esulteranno su Babilonia cielo e terra e quanto contengono, perché da settentrione verranno contro di essa i devastatori. Così dice il Signore degli eserciti: "Le larghe mura di Babilonia saranno rase al suolo, le sue alte porte saranno date alle fiamme. Si affannano dunque invano i popoli, le nazioni si affaticano per il fuoco". Ora, vedrete a Babilonia idoli d'argento, d'oro e di legno, portati a spalla, i quali infondono timore alle nazioni. State attenti dunque a non divenire in tutto simili agli stranieri; il timore dei loro dèi non si impadronisca di voi. Alla vista

di una moltitudine che prostrandosi davanti e dietro a loro li adora, dite a voi stessi: "Te dobbiamo adorare, Signore". Poiché il mio angelo è con voi». Dice il Signore onnipotente. **Deo gratias.**

PSALMELLUS

Sciant gentes, quoniam nomen tibi Deus: * tu solus altissimus super omnem terram. •

Quoniam ecce inimici tui sonuerunt: * et qui te oderunt, † extulerunt caput super omnem terram.

Sappiano le genti che il tuo nome è «Signore»: tu solo l'Altissimo su tutta la terra.

Poiché i tuoi nemici sono in tumulto, e quelli che ti odiano hanno alzata la testa su tutta la faccia della terra.

EPISTOLA

Epistola beati Pauli Apostoli ad Philippenses. (3, 1-8)
Fratelli miei, siate lieti nel Signore. Scrivere a voi le stesse cose, a me non pesa e a voi dà sicurezza. Guardatevi dai cani, guardatevi dai cattivi operai, guardatevi da quelli che si fanno mutilare! I veri circoncisi siamo noi, che celebriamo il culto mossi dallo Spirito di Dio e ci vantiamo in Cristo Gesù senza porre fiducia nella carne, sebbene anche in essa io possa confidare. Se qualcuno ritiene di poter avere fiducia nella carne, io più di lui: circonciso all'età di otto giorni, della stirpe d'Israele, della tribù di Beniamino, Ebreo figlio di Ebrei; quanto alla Legge, fariseo; quanto allo zelo, persecutore della Chiesa; quanto alla giustizia che deriva dall'osservanza della Legge, irreprensibile. Ma queste cose, che per me erano guadagni, io le ho considerate una perdita a motivo di Cristo. Anzi, ritengo che tutto sia una perdita a motivo della sublimità della conoscenza di Cristo Gesù, mio Signore. **Deo gratias.**

HALLELUIA

Halleluja. Halleluja.

Jubilare Deo omnis terra: * psalmum dicite nomini ejus.

Halleluja.

Alleluia. Alleluia.

Acclamate Dio, voi tutti della terra: cantate la gloria del suo nome,

Alleluia.

EVANGELIUM

Dominus vobiscum.

Et cum spiritu tuo.

Lectio Sancti Evangelii secundum Lucam. (2, 21-22)

Gloria tibi, Domine.

In quel tempo. Quando furono compiuti gli otto giorni prescritti per la circoncisione, gli fu messo nome Gesù, come era stato chiamato dall'angelo prima che fosse concepito nel grembo. **Laus tibi, Christe.**

ANTIPHONA POST EVANGELIUM

Hic est Deus noster, * vivens in sæcula: • et regnum ejus non exterminabitur, * et potestas ejus in æternum erit.

Questo è il nostro Dio, che vive nei secoli: e il suo regno non sarà distrutto, e il suo potere durerà in eterno.

ORATIO SUPER SINDONEM

Omnipotens sempiterne Deus, qui Unigenito tuo novam creaturam nos tibi esse fecisti, custodi opera misericordiæ tuæ, et ab omnibus nos maculis vetustatis emunda: ut per auxilium gratiæ tuæ in illius inveniamur forma, in quo tecum est nostra substantia. Qui tecum vivit et regnat [...]. **Amen.**

O Dio onnipotente ed eterno, che nel tuo Unigenito hai voluto fare di noi una tua nuova creatura, custodisci l'opera della tua misericordia, e liberaci da ogni traccia delle antiche colpe: affinché, con l'aiuto della tua grazia, siamo trovati conformi a colui, mediante il quale è unita la nostra natura alla tua. Egli che vive e regna [...]. **Amen.**

OFFERTORIUM

Ubi sunt nunc dii eorum, † in quibus confidebatis in eis? * Quorum adipem sacrificiorum edebatis, † et bibebatis vinum libationum eorum? • Surgant nunc, et adjuvent vos, * et fiant vobis protectores.

Dove sono ora le loro divinità, nelle quali voi pure confidavate, delle cui vittime mangiavate il grasso, delle cui libazioni bevevate il vino? Sorgano ora, e vi soccorrano, e si facciano vostri protettori.

CREDO

(vedi Ordinario a pagina 48)

ORATIO SUPER OBLATAM

Muneribus nostris, quæsumus, Domine, precibusque susceptis: et cælestibus nos munda mysteriis, et clementer exaudi. Per Dominum nostrum [...]. **Amen.**

O Signore, che hai accolto le nostre oblazioni e le nostre preci: purificaci per l'opera dei tuoi divini misteri, ed esaudiscici nella tua clemenza. Per il nostro Signore [...]. **Amen.**

PRÆFATIO

(vedi Ordinario a pagina 22, conclusione ****3)

...per Christum Dominum nostrum. Qui ut nos a gravi servitute legis redimeret, circumcisionis legalis purificationem

...per Cristo nostro Signore, il quale per sottrarre noi al duro giogo della legge, ricevette egli stesso la legale purezza